


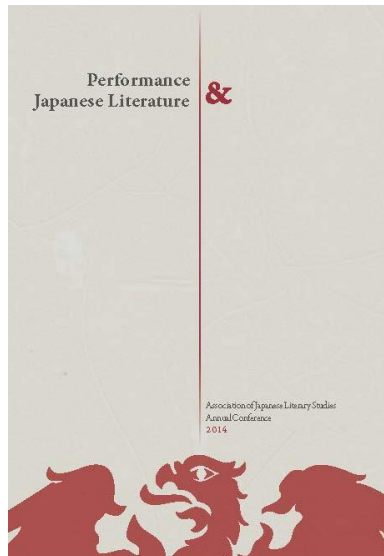


Front Matter for

*Proceedings of the Association for Japanese  
Literary Studies* 15 (2014).

Including an Introduction by Michael Bourdaghs ,  
Hoyt Long , and Reginald Jackson 



*PAJLS* 15:

*Performance and Japanese Literature.*

Ed. Michael Bourdaghs, Hoyt Long, and Reginald Jackson

Performance  
Japanese Literature

&

Association of Japanese Literary Studies  
Annual Conference

**2014**





Author List



THE UNIVERSITY OF  
CHICAGO

# Contents

Schedule of Events .....	iv
Introduction.....	vii

## *Politics and Performance*

<b>The Kirishitan Expulsion As Ritual Performance In Early-Modern Japanese Texts</b>	
Jan Leuchtenberger .....	3
<b>Performative Writing: Kōtoku Shūsui and Revolutionary Community</b>	
Robert Tierney .....	11

## *Traditional Performance (1)*

<b>Emanations of Power: Preachers and the Performance of Homiletic Tales in Early Medieval Japan</b>	
Ethan Bushelle.....	21
<b>Performing Texts: The Blind Musician Ogino Chiichi and the Tradition of <i>Heikyoku</i> in Mid- to Late Tokugawa Japan</b>	
Wei Yu Wayne Tan .....	28

## *Marginality as Performance*

<b><i>Jinruikan</i> (The Human Pavilion) and Performing Okinawa: Constructed Knowledge, Linguistic Difference, &amp; War Memory</b>	
Kyle Ikeda.....	37

## *Pedagogy as Performance*

<b>Noh, Shakespeare, and Pedagogy in Kurosawa's <i>Kumonosujō</i> (<i>Throne of Blood</i>)</b>	
Susan Blakeley Klein.....	49
<b>Reading <i>The Tale of Genji</i> through Word Clouds: A Digital Approach to Literary Criticism and Pedagogy</b>	
Catherine Ryu.....	58

*Translation as Performance*

<b>Performing a Reading of <i>Konjiki yasha</i></b>	
Ken K. Ito .....	71
<b>Performing the Sexuality of the <i>Flaneur</i> In Nagai Kafū's Translations of Baudelaire</b>	
Marianne Tarcov .....	79

*Traditional Performance (2)*

<b>Envisioning Difference: Social Typology and Exhaustive Listing in Fujiwara no Akihira's <i>An Account of the New Monkey Music</i></b>	
Ashton Lazarus.....	89
<b>And The Angel Spake unto Harunobu: A Japanese Christian miracle story of 1591</b>	
Patrick Schwemmer .....	102
<b>How To Do Things With Poems: A Reassessment of The Wondrous Powers of Waka</b>	
Ariel Stilerman .....	112

*Performance in Meiji/Taishō*

<b>The Gold Standard: Performing Genius in the Early Fiction of Tanizaki Jun'ichirō</b>	
Pau Pitarch Fernandez .....	123
<b>Re-Inventing The Audience: Towards An Aesthetics Of The Spectator In Meiji Japan</b>	
Andreas Regelsberger .....	134

*The Social Dimensions of Performance*

<b>Performance as Text: The Legacy of Post-1960s Japanese Theatre</b>	
Cody Poulton.....	143

*Performing the Incident*

<b>Cities in the Clouds: Theatrical Perspectives on Tension between Rebirth and Return in the Post-3/11 Utopic Imaginary</b>	
Justine Wiesinger .....	153

*Performing Gender*

<b>Symbiotic Cycles and the Parodic Performance of Mother-Daughter in Ōhara Mariko's <i>Hybrid Child</i></b>	
Kazue Harada .....	163
<b>Celebrity, Media, and Shame: <i>A Linked Heart Comedy, Life of an Artist (Or, An Operetta, Life and Heart of an Artist)</i> by Murayama Tomoyoshi (1923)</b>	
Diane Wei Lewis.....	172
<b>Pan Pan Girls and Transvestite Patriarchies: Performing and Recovering Masculinity in Post-1945 Literature and Film</b>	
Andrea Mendoza.....	181
<i>H. Richard Okada Memorial Panel on Critical Pedagogies</i>	
<b>From Deconstructing Genji to Deep Ecology: Remembering Richard Okada</b>	
James Fujii.....	195
<b>In Lieu of Eulogies: Post-Mortem on the Hideki Richard Okada Critical Pedagogies Panel</b>	
Reginald Jackson .....	203

# Schedule of Events

## Friday October 18

### MORNING PANELS

<b>Mediated Performance</b>	<b>Politics and Performance</b>	<b>Traditional Performance (1)</b>
Erin Lofting	Heather Bowen-Struyk	Ethan Bushelle
Shunsuke Nozawa	Jan Leuchtenberger	Charlotte Eubanks
Lorraine Plourde	Aragorn Quinn	Yukiko Nakatsuka
Kerim Yasar	Robert Tierney	Wei Yu Wayne Tan

### FEATURE PANEL 1

<b>Performing Hayakawa Yoshio</b>
<i>Organized by Michael Bourdaghs</i> <i>Discussants: HAYAKAWA Yoshio and SAKUMA Masahide</i>
James Dorsey (Dartmouth), “Hayakawa Yoshio and the Double Bind: Commercialism vs. Artistry, Performance vs. Sincerity”
UENO Toshiya (Wako University), “Humanities is Dead as Rock is Dead: Death of an Experimental University”

### AFTERNOON PANELS

<b>Marginality as Performance</b>	<b>Pedagogy as Performance</b>	<b>Translation as Performance</b>
Andrew Campana	Stefania Burk	Reiko Abe Auestad
Kyle Ikeda	Susan Blakely Klein	Ken Ito
Yoshiaki Koshikawa	Jessica Nakamura	Nathan Shockey
Cindi Textor	Catherine Ryu	Marianne Tarcov

**KEYNOTE PERFORMANCE: Hayakawa Yoshio, Sakuma Masahide**

**Saturday October 19**

## MORNING PANELS

<b>Traditional Performance (2)</b>	<b>Performances of Death</b>	<b>Performance in Meiji/Taishō</b>
Torquil Duthie	Davinder Bhowmik	Mika Endo
Ashton Lazarus	Kirsten Cather	Pau Pitarch Fernandez
Patrick Schwemmer	Andrew Leong	Andreas Regelsberger
Ariel Stilerman	Rebecca Mak	Mamiko Suzuki

## FEATURE PANEL 2

<b>The Social Dimensions of Performance</b>
<i>Organized by Hoyt Long</i>
Cody Poulton (University of Victoria), “Performance as Text: The Legacy of Post-1960s Japanese Theatre”
Jordan Sand (Georgetown), “Space, Performance and Text in the Shinjuku West Exit Underground Plaza Incident, 1969”
Jonathan Zwicker (University of Michigan), “The Evanescence of Performance and the Evidence of Print: On the Archives of Nineteenth-Century Kabuki”

## AFTERNOON PANELS

<b>Performing the Incident</b>	<b>Performing Gender</b>	<b>Performances of Orality</b>
Jeffrey Angles	Michael Brownstein	Matthew Fraleigh
Mimi Long	Kazue Harada	Saida Khalmirzaeva
Hikari Hori	Diane Lewis	Kyoko Omori
Justine Wiesinger	Andrea Mendoza	Jeremy Robinson



FEATURE PANEL 3

<b>H. Richard Okada Memorial Panel on Critical Pedagogies</b>
<i>Organized by Reginald Jackson</i>
Jim Fujii (UC Irvine)
Christine Marran (University of Minnesota)
Steven Chung (Princeton University)

## Introduction

Michael Bourdaghs, Reginald Jackson, Hoyt Long (Organizing Committee)

The 22<sup>nd</sup> Annual Meeting of AJLS was held October 18-19, 2013 at International House on the campus of the University of Chicago. The theme of the meeting was “Performance and Japanese Literature,” and it included fifteen panels with 56 paper presenters. More than 100 proposals were submitted in response to the call for papers. In order to encourage participation by younger scholars, the organizing committee in selecting presenters aimed to achieve a balance of graduate students and non-tenured faculty together with senior scholars. More than 100 participants attended the meeting.

The event included three featured panels. “Performing Hayakawa Yoshio” focused on the conference’s keynote performer and included presentations from Michael Bourdaghs (Chicago), James Dorsey (Dartmouth), and Ueno Toshiya (Wako University). “The Social Dimensions of Performance,” moderated by Hoyt Long (Chicago), featured papers from Cody Poulton (University of Victoria), Jordan Sand (Georgetown), and Jonathan Zwicker (University of Michigan). The “H. Richard Okada Memorial Panel on Critical Pedagogies” was a roundtable session moderated by Reginald Jackson (Chicago) and included Jim Fujii (UC Irvine), Christine Marran (University of Minnesota), and Steven Chung (Princeton University).

Another highlight was a public keynote performance by rock musicians Hayakawa Yoshio and Sakuma Masahide. For Hayakawa, who first won widespread attention as leader of the 1960s folk-rock band JACKS, it was his first-ever performance outside Japan. A poignant moment came midway through the concert, when Hayakawa revealed to the audience that Sakuma, one of Japan’s most respected musicians and producers, had traveled to Chicago against doctor’s orders after receiving a terminal cancer diagnosis a few months previously. An NHK television crew filmed the concert, and footage from the Chicago performance was included in a documentary on Sakuma broadcast nationally in Japan on NHK-General on Christmas night. Sadly, the AJLS performance turned out to be the last public concert appearance by Sakuma, who passed away in Tokyo on January 16.

The primary sponsor of the meeting was the Committee on Japan Studies of the Center for East Asian Studies, University of Chicago. The organizing committee would also like to thank International House and the Illinois Japan Performing Arts Network, which provided a live Internet feed of the keynote performance. Finally, we would like to thank Sarah Arehart for her efforts in organizing the meeting, and Brian White and Myra Su for their help in preparing this proceedings volume.